

M I A S T O T O R U Ń Z A P R A S Z A

# 9. BELLA SKYWAY FESTIVAL

TORUŃ, 22-27.08.17

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL ŚWIATŁA · PŁYNNY WSZECHŚWIAT  
**CODZIENNIE OD G. 20.30 DO PÓŁNOCY · BELLASKYWAY.PL**

SPRZEDAŻ BILETÓW NA „WATER CONCEPT FACTORY”, JEDYNĄ BILETOWANĄ INSTALACJĘ: PRZED POKAZAMI W KASACH ORAZ ONLINE, WYŁĄCZNIE W SERWISIE **GROUPON**



Dla wygody gości odwiedzających Bella Skyway Festival, szczególnie przyjeżdżających spoza Torunia, Miasto Toruń przygotowało pięć parkingów buforowych na obrzeżach miasta. Zachęcamy do korzystania z nich i podróży do centrum, na teren festiwalu, komunikacją miejską. Informacje o parkingach buforowych oraz dodatkowych kursach MZK podajemy poniżej i na sąsiedniej stronie.

## Parkingi buforowe Bella Skyway Festival

### A. CENTRALNY CMENTARZ KOMUNALNY

#### Grudziądzka/Celnicza: dojazd z kierunku Gdańsk drogą krajową 91

Dojazd na festiwal autobusem linii nr 14 i autobusami specjalnymi „BSF” (odjazdy co 15 minut). Powrót na parking z pl. Rapackiego autobusami linii nr 12 (do przystanku „Polna”), autobusami linii nr 14 do g. 22.38 oraz autobusami specjalnymi „BSF” o g. 21.05, 21.35, 22.05, 22.35, 23.05, 23.35 i 00.05.

### B. UNIWERSYTET

#### Gagarina – pętla tramwajowa: dojazd z kierunku Unisław

Dojazd na festiwal tramwajami linii nr 1 (co 15 minut). Powrót na parking tramwajami linii nr 1 i 1N z przystanku „Aleja Solidarności” do g. 00.28 co 15 minut.

### C. MOTOARENA

#### Pera Jonssona: dojazd z kierunku Bydgoszcz-Fordon

Dojazd na festiwal tramwajami linii nr 2 (co 15 minut) i linii nr 5 (co 15 minut). Powrót na parking tramwajami linii nr 2 z przystanku „Odrodzenia” do g. 23.16 oraz tramwajami linii nr 5 z pl. Rapackiego do g. 00.20 co 15 minut.

### D. CENTRUM TARGOWE „PARK”

#### Szosa Bydgoska: dojazd z kierunku Bydgoszcz-Fordon

Dojazd na festiwal tramwajami linii nr 3 i linii nr 5 (co 15 minut). Powrót na parking tramwajami linii nr 3 z al. Solidarności do g. 23.16 oraz tramwajami linii nr 5 z pl. Rapackiego do g. 00.20 co 15 minut (do przystanku „Reja”).

### E. PLAC CYRKOWY

#### Przy Skarpie: dojazd z autostrady A1 oraz kierunków Poznań i Włocławek

Dojazd na festiwal tramwajami linii nr 1 (co 15 minut) i linii nr 5 (co 15 minut). Powrót na parking tramwajami linii nr 1 i 1N z al. Solidarności do g. 00.15 co 15 minut oraz tramwajami linii nr 5 z pl. Rapackiego do g. 00.16 co 15 minut (do przystanku „Przy Skarpie”).

### CENA BILETU PARKINGOWEGO: 5 Zł

Bilet – wraz z paragonem – uprawnia do **bezpłatnego korzystania z komunikacji miejskiej (do 5 osób)** od g. 18.00 do g. 01.00 na powyższych liniach. Parkingi są niestrzeżone i czynne od g. 18.00 do g. 00.30.

Dodatkowo, zmotoryzowanych uczestników festiwalu informujemy o możliwości skorzystania z parkingu strzeżonego partnera Toruńskiej Agencji Kulturalnej:

### PARKING POLSKIEGO ZWIĄZKU MOTOROWEGO

**Bulwar Filadelfijski 11/15, pod mostem drogowym im. Józefa Piłsudskiego**

## Istotne zmiany w kursowaniu MZK

Poczas Bella Skyway Festival zmianie ulegną trasy oraz przystanki niektórych linii autobusowych

**W godzinach od 19.00 do 00.20** zamknięte zostaną dla ruchu kołowego i autobusów MZK al. Solidarności i ul. Wały gen. Sikorskiego na odcinku od pl. Artylerii Polskiej do ul. Uniwersyteckiej:

- **autobusy linii nr 10, 20, 27, 31 i 32** w kierunku Wrzosów i os. Koniuchy zatrzymywać się będą na Szosie Chełmińskiej, za skrzyżowaniem z ul. Odrodzenia, a w kierunku przeciwnym na ul. Czerwona Droga,
- **autobusy linii nr 12, 13, 14, 22 i 31** w kierunku os. Na Skarpie zatrzymywać się będą na ul. Odrodzenia, a w kierunku przeciwnym na ul. Czerwona Droga,
- **autobusy linii nr 21, 30 i 35** w obu kierunkach pojadą ul. Uniwersytecką i zatrzymywać się będą przy przychodni,
- **autobusy linii nocnych nr 01 i 03** w kierunku Podgórze i Czerniewic zatrzymywać się będą na przystanku przy ul. Czerwona Droga, a w kierunku os. Bielawy i os. Wrzosy na ul. Odrodzenia.

Dodatkowo uruchomione zostaną dodatkowe kursy autobusów:

- **linii nr 10 i 11** o g. 00.15 z przystanku „Plac Rapackiego” w kierunku Podgórze i Czerniewic,
- **linii nr 27** o g. 23.27 i 00.15 z przystanku „Plac Rapackiego” w kierunku Wrzosów,
- **linii nr 30** o g. 00.13 z placu św. Katarzyny (o g. 00.15 z ul. Uniwersyteckiej) w kierunku os. Nad Strugą.

## Zmiany w organizacji ruchu drogowego

Dodatkowe informacje praktyczne, w szczególności dotyczące zmian w organizacji ruchu, znajdują się na mapce na s. 12–13 (w środku gazetki).

## Zabezpieczenie medyczne

Punkty medyczne festiwalu są czynne codziennie (22–27 sierpnia 2017 roku) w godzinach od 20.30 do północy:

- przed główną siedzibą Urzędu Miasta Torunia (ul. Wały gen. Sikorskiego 8),
- na Rynku Staromiejskim (zachodnia pierzeja),
- na Rynku Nowomiejskim.

## Adresy internetowe Bella Skyway Festival

**Miasto Toruń**  
www.torun.pl

**Toruńska Agenda Kulturalna**  
www.tak.torun.pl

**Bella Skyway Festival**  
bellaskyway.pl  
facebook.com/skyway.festival

**Informacje organizacyjne**  
bellaskyway.pl/organizacja

**Aplikacja mobilna**  
bellaskyway.pl/aplikacja

**#BellaSkywayFestival**



## 9. edycja Bella Skyway Festival: Płynny wszechświat

*Wszystko płynie i nic nie pozostaje takie samo.*

HERAKLIT

*Życie miasta zależy od więzi między wodą a przepływem snów.*

GASTON BACHELARD

Dziewiątą edycję Bella Skyway Festival charakteryzować będzie innowacyjne połączenie wody i światła, przypominające o kluczowych odkryciach naukowych. Artyści pokażą różne ścieżki światła nawiązującego dialog z wodą. Światło, źródło wszelkiego życia — na najbardziej podstawowym poziomie w procesie fotosyntezy, ale również w mitach religijnych — jest dostrzegane w związku z powierzchniami, na które pada. Obecne w krajobrazie oraz dziełach sztuki, stanowi rezultat gry pomiędzy kolorem a cieniem. Woda nie jest jedynie podstawą życia, pochodzenia ludzkiego gatunku, ale fundamentalnym elementem istnienia. W tym znaczeniu Bella Skyway Festival 2017 jest echem zasad ekologicznej harmonii i równowagi, gdyż pokazuje wiele związków ludzi z wodą, w perspektywie przeszłości i przyszłości.

W tym roku festiwal opierać się będzie na pięciu osiach tematycznych:

- **doświadczenie a technologia** — festiwal przypomina, jak szerokie jest spektrum doświadczania spektakli wodnych, zaprojektowanych przy użyciu dzisiejszych technologii;
- **przyjemność a niebezpieczeństwo** — czas spędzany nad wodą jest istotną częścią wielu miłych wspomnień z dzieciństwa. Często jednak woda stanowi także źródło śmiertelnego zniszczenia, takiego jak powódź po huraganie Katrina. Instalacje mają pokazywać wszystkie oblicza wody, wywołującej szczęście oraz strach;
- **symbol a fizyka** — dzięki swojej najprostszej strukturze molekularnej, woda pozostaje w centrum symboliki religijnej i napięć poznawczych: chaosu i porządku, tworzenia i destrukcji, życia i śmierci. Tworząc swoje dzieła, artyści nie tylko opierają się na najnowszych wynikach badań naukowych dotyczących właściwości wody, ale także biorą pod uwagę rozważania nad jej szerokim kulturalnym tłem;
- **artykuł istotny globalnie a naturalny element kosmosu** — prace artystyczne mają inspirować do podjęcia ważnych zagadnień cywilizacyjnych, m.in. stopnia traktowania wody jako wartości wspólnej bądź wyłącznie jako ekonomicznego dobra i fundamentalnego żywiołu natury;
- **tradycja a innowacja** — Wisła jako mityczna kotłowska Polski jest najdłuższą i największą rzeką w kraju. Jako symbol łączności między miastami była środkiem transportu, mimo że jej nazwa pochodzi od wyrażenia „powolny przepływ”. Festiwal ma sprawić, że ludzie zaczną doceniać obecność Wisły jako niemeo świadka związku społeczeństwa nie tylko z przeszłością, ale szczególnie z przyszłością.

KRYSTIAN KUBJACZYK  
DYREKTOR BELLA SKYWAY FESTIVAL

MÁRIO JORGE DA CÂMARA DE MELO CAEIRO  
AUTOR KONCEPCJI BELLA SKYWAY FESTIVAL

Festiwal certyfikowany mianem „EFFE Label 2017–2018”, zwycięzca w kategorii „najlepsza promocja wydarzeń kulturalnych” oraz zwycięzca tytułu najlepszego filmu w kategorii „promocja wydarzeń kulturalnych” 11. Festiwalu FilmAT w 2016 roku, najlepsze wydarzenie kulturalne lata 2015 roku w konkursie „Brief for Poland”, laureat Certyfikatu oraz Certyfikatu Internautów Polskiej Organizacji Turystycznej w konkursie na Najlepszy Produkt Turystyczny Polski 2014 roku.

## Międzynarodowa konferencja festiwali światła w Toruniu

W tym roku w Toruniu, podczas 9. Bella Skyway Festival, odbędzie się międzynarodowe spotkanie organizatorów festiwali światła z całej Europy, Azji i Ameryki Północnej, w tym największego na świecie festiwalu światła w Lyonie. ILO (International Light Festival Organisation) zrzesza twórców festiwali, którzy współpracują od trzech lat. Oficjalnie ILO funkcjonuje od listopada 2016 roku, a jednym z jego założycieli jest Bella Skyway Festival! Konferencja odbędzie się w dniach 26–28 sierpnia.



## XX Międzynarodowa Konferencja Opieki Długoterminowej

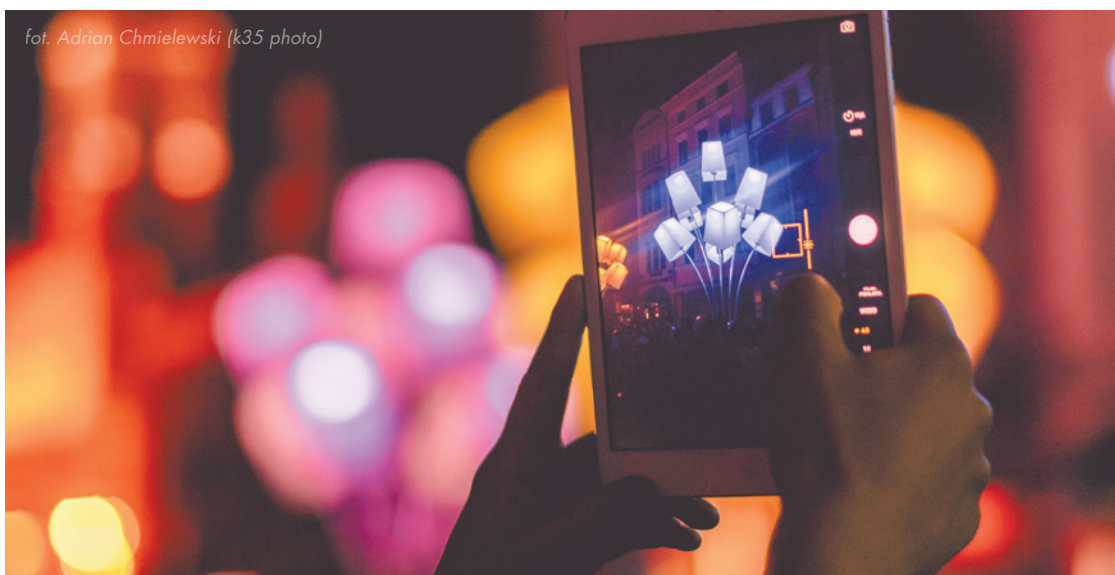
**Dodatkowo, już po Bella Skyway Festival, odbywać się będzie Międzynarodowa Konferencja Opieki Długoterminowej.** MKOD to spotkania profesjonalistów działających na rzecz osób przewlekle chorych, niepełnosprawnych i starszych. To bez wątpienia największa konferencja w Europie poświęcona tej tematyce, ciesząca się uznaniem autorytetów naukowych oraz praktyków. Wysoki poziom merytoryczny konferencji gwarantuje stała współpraca z liderami i twórcami opieki długoterminowej w Polsce i za granicą, m.in. z EDE (European Association for Directors and Providers of Long-Term Care Services for the Elderly). To właśnie ta współpraca zaowocowała wyjątkowym wydarzeniem: organizacją **w Toruniu, w dniach 27–29 września 2017**, wspólnych obchodów XX Międzynarodowej Konferencji Opieki Długoterminowej oraz XV Kongresu EDE. W ramach otwartych wydarzeń przygotowany zostanie cykl wykładów dla mieszkańców Torunia, okolic i wszystkich zainteresowanych zagadnieniami opieki nad osobą niesamodzielną. Zapraszamy do udziału! **Więcej informacji na temat konferencji jest dostępnych pod adresami [ltc-congress.eu/pl](http://ltc-congress.eu/pl) oraz [razemzmieniamyswiat.pl](http://razemzmieniamyswiat.pl).**

**seni**  **TZMO SA**



## Oświeć się na UMK!

Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu, który po raz kolejny jest głównym partnerem naukowym Bella Skyway Festival, przygotował moc świetlnych atrakcji dla festiwalowych gości. Odwiedzając stoisko UMK na Błoniach Nadwiślańskich (nieopodal instalacji „Water Concept Factory”) będzie można zdobyć komplet ulotek-żarówek z ciekawostkami ze świata nauki i dowiedzieć się m.in., co wspólnego z budową najdokładniejszego na świecie optycznego zegara atomowego mają fizycy z UMK oraz jakie badania prowadzone są w Stacji Polarnej UMK na Spitsbergenie, która jest najdalej wysuniętą na północ polską jednostką badawczą. Na terenie festiwalu będzie można spotkać także świetlnych wolontariuszy UMK. Poznacie ich po odblaskowych strojach i promiennych uśmiechach.



fot. Adrian Chmielewski (k35 photo)

## Konkurs fotograficzny „Uchwycić blask Bella Skyway”

Światło upiększa, światło pozwala zauważać szczegóły, światło wyróżnia. Na Bella Skyway Festival toruńską Starówkę można oglądać w całkowicie innym świetle — dosłownie oraz w przenośni. Kolorowe iluminacje oraz gotycka architektura stanowią połączenie, którego nie widzi się na co dzień. Niewątpliwie takie momenty należy zatrzymać. W związku z tym organizujemy konkurs fotograficzny pod nazwą „Uchwycić blask Bella Skyway”. Wyróżnionych zostanie pięć zdjęć, a ich autorzy otrzymają nagrody w postaci gadżetów festiwalu. **Autor najlepszego zdjęcia otrzyma ponadto nagrodę specjalną — wyjątkową kolację w restauracji Luizjana!** Fotografie należy wysyłać pod adres [konkurs@bellaskyway.pl](mailto:konkurs@bellaskyway.pl) w terminie do 3 września 2017 roku. Więcej informacji: [www.bellaskyway.pl/konkursy](http://www.bellaskyway.pl/konkursy).

## Bella Skyway Festival na Instagramie

Chcesz zastąpić w *social media* przy okazji Bella Skyway Festival? Zrób zdjęcie sobie, rodzinie, znajomym lub instalacji. Może być artystyczne, może być zabawne, ważne, żeby wiązało się z Bella Skyway Festival — liczymy na Twoją inwencję twórczą. Następnie wstaw zdjęcie na swój instagramowy profil i oznacz je hashtagem #BellaSkywayFestival. Najciekawsze fotografie opublikujemy w mediach społecznościowych Bella Skyway Festival.

## 01 Water Concept Factory

Water Concept Factory

Millennium  
bank



UNIWERSYTET  
MIKOŁAJA KOPERNIKA  
W TORUNIU

MECENASI PROJEKCJI

★ Bodigi, Polska / Poland

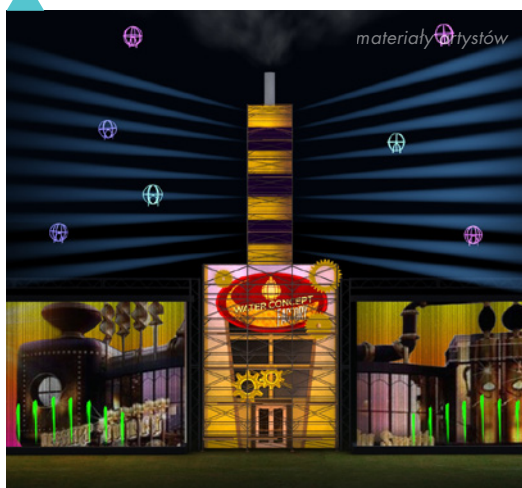
📍 przystań AZS / AZS harbour

📅 22–27.08.2017, 20.30–24.00

🎫 bilety w kasach na miejscu wydarzenia: 10 zł (dzieci do 12 lat gratis)

🎫 bilety w serwisie **GROUPON**: 7,99 zł (dzieci do 12 lat gratis)

Twórcy pierwszego na świecie wodnego kina 360° przedstawiają „Water Concept Factory” — animowaną opowieść ukazującą niezdarne, ale zarazem pracowite życie kolorowych stworków pracujących w niezwykłej fabryce, których celem jest stworzenie idealnej bańki mydlanej i wypuszczenie jej w świat. To niezwykle widowisko multimedialne łączy ze sobą światło, wodę, animacje oraz — po raz pierwszy w Polsce — świetlne drony. Ogromna konstrukcja o rozpiętości 40 metrów i wysokości 16 metrów, ponad 300 m<sup>2</sup> ekranów projekcyjnych, tańczące fontanny, miliony kolorów światła w połączeniu z innowacyjnym rozwiązaniem latających świetlnych kul. **„Water Concept Factory” to jedyna biletowana instalacja** na 9. Bella Skyway Festival. Bilety można nabyć w serwisie Groupon oraz w kasach na miejscu wydarzenia.



## 02 Płomienie życia

Flames of Life

★ Pracownia Rozwijania Twórczości Osób Niepełnosprawnych, Polska / Poland

📍 Dolina Marzeń / Valley of Dreams

📅 22–27.08.2017, 20.30–24.00

Feniks spalał się i odradzał w ogniu. Metalowe zwierzęta autorstwa uczestników zajęć Pracowni Rozwijania Twórczości Osób Niepełnosprawnych będą rzeźbami przestrzennymi, podświetlonymi ogniem. Pracownia działa w Toruniu od prawie 40 lat. Proponuje twórcze działania (przede wszystkim plastyczne, a także teatralne i muzyczne) dorosłym osobom niepełnosprawnym intelektualnie i fizycznie. Dzięki kreatywnym zajęciom prowadzący starają się wydobyć pełnię osobowości swoich podopiecznych.

### 03 Orzeł The Eagle

★ Anna Galas, Polska / Poland

📍 park za Doliną Marzeń / park beyond the Valley of Dreams

📅 22–27.08.2017, 20.30–24.00

Anna Galas zwraca uwagę na niszczycielską siłę zjawisk natury, na co dzień nieszkodliwych, zachwycających nas swoim pięknem. Metaforą tych zjawisk jest orzeł zbudowany z kropel wody, który za pomocą światła ukazuje specyfikę zjawiska tsunami. Jedna kropla nie jest w stanie wyrządzić krzywdy, niezliczona ich ilość już tak. Wnętrze ptaka koncentruje natężenie światła, zaś jego obrzeża i elementy, które się odłączają, tracą na sile, stają się nieszkodliwe.



### 04 Spectral Spectral

★ KASJO (Katarzyna Malejka, Joachim Sługocki), Polska / Poland

📍 park przy placu Rapackiego / park on Rapacki Square

📅 22–27.08.2017, 20.30–24.00

Poszukując krajobrazów przyszłości, nie zawsze należy spoglądać w kierunku zawłaszczających technologii i symulacji. Instalacja bada przestrzeń miejską, dokładając do wypełniających ją elementów malarską narrację. Interwencja została utkana z setek kolorowych linii, które na nowo organizują miejsce ekspozycji. Po zapadnięciu zmroku pulsująca odbitym światłem UV instalacja digitalizuje przestrzeń. To świetlne zdarzenia wizualne, propozycja nowej architektury, która pomimo materialnej bliskości z otoczeniem pozostaje nieuchwytna. Ciekawy projekt artystów, którzy zaczęli od prezentacji swojego pomysłu na toruńskim festiwalu w 2011 roku, dzięki czemu zostali zaproszeni do udziału w innych europejskich festiwalach światła, a w tym roku także na festiwal do Singapuru. **Osoby chore na epilepsję ostrzegamy przed migającym światłem oraz informujemy o zbliżaniu się do instalacji na własną odpowiedzialność.**



## 05 H<sub>2</sub>SO<sub>2</sub> H<sub>2</sub>SO<sub>2</sub>

★ **Wow! Kolektyw (Maciej Kwietnicki, Arek Pasożyt), Polska / Poland**

📍 **park przy placu Rapackiego / park on Rapacki Square**

📅 **22–27.08.2017, 20.30–24.00**

Instalacja „H<sub>2</sub>SO<sub>2</sub>”, przedstawiająca radioaktywne, świecące kałuże, jest wizualną metaforą starającą się zwrócić uwagę na problem szkodliwych procesów zachodzących w przyrodzie, za które w przeważającej mierze odpowiedzialny jest człowiek. Projekt opiera się na wizualnym komunikacie, którego płytkość — zarówno dosłownie, jak i w przenośni — odwołuje się do krótkowzroczności społeczeństwa. Chcemy dać sygnał, że to, co aktualnie zyskujemy za sprawą tempa rozwoju cywilizacji, może łatwo doprowadzić w długofalowej perspektywie do brutalnej w skutkach degradacji ekologicznej. Zamiast pozwalać na powstawanie kolejnych toksycznych kałuż, to my zacznijmy świecić przykładem!



## 06 Cosmic Flow Cosmic Flow

★ **Limelight, Węgry / Hungary**

📍 **Collegium Maximum UMK**

📅 **22–27.08.2017, 20.30–24.00**

SPONSOR  
PROJEKCJI  **TOYOTA**  
BEDNARSCY

Woda jest źródłem życia. Daje początek i płynie aż do śmierci. Celem węgierskiej grupy Limelight jest stworzenie dzieła, które inspirować odbiorców. Nie będzie tu klasycznej opowieści ani narracji. Będą natomiast bardzo ważne elementy, które będą oddziaływać z architektonicznymi cechami fasady i muzyką: kosmos, woda, życie i człowieczeństwo. „Cosmic Flow” to powrót węgierskiej grupy Limelight, która w 2011 roku stworzyła jeden z pierwszych w Toruniu mappingów na budynku Collegium Maximum UMK. W tym roku Węgrzy zmierzają się z tym budynkiem po raz trzeci.

## 07 Arché

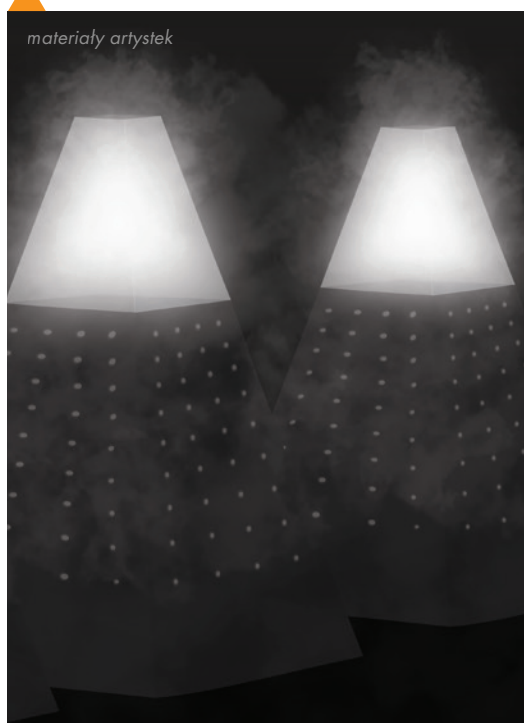
Arché

★ Klara Skórska, Dominika Majewska, Milena Tomkiewicz, Polska / Poland

📍 plac Rapackiego / Rapacki Square

📅 22–27.08.2017, 20.30–24.00

*Arché* to pierwotna zasada kierująca wszechświatem. Według Talesa *arché* to woda — źródło wszystkich istniejących rzeczy, które nieustannie się zmienia, zarówno pod względem stanu skupienia, jak i kształtu. Jest żywiołem, który daje i odbiera, tworzy i niszczy. Instalacja ukazuje zmienność postaci wody, jej ulotność i delikatność. Suchy lód, woda i płyn tworzą pianę, którą można wziąć w rękę, zgnieść, zdmuchnąć. Dzięki interakcji z widzem, z piany uwalnia się delikatna mgiełka, która opada i opływa instalację niczym woda.



## 08 Iluminacja 3

Illumination no. 3

★ prof. Andrzej Syska, Polska / Poland

📍 Centrum Sztuki Współczesnej

📅 22–27.08.2017, 20.30–24.00

Interaktywna instalacja, kilkadziesiąt zawieszonych w przestrzeni galerii animowanych światłem lamp jarzeniowych „postaci”. Najnowsza wersja zrealizowanej w 1995 roku w Państwowej Galerii Sztuki w Sopocie pracy, w której struktura swobodnie wkomponowanej w przestrzeń galerii instalacji ożywiana jest i sterowana obecnością i aktywnością widzów. Przywołane tytułem realizacji pojęcie „iluminacji” opisuje nie tylko przygotowaną przez artystę w galerii interaktywną instalację, ale wskazuje na specyficzny stan umysłu doznającego nagłego „oświecenia”...



## 09 Urban Poetry Urban Poetry

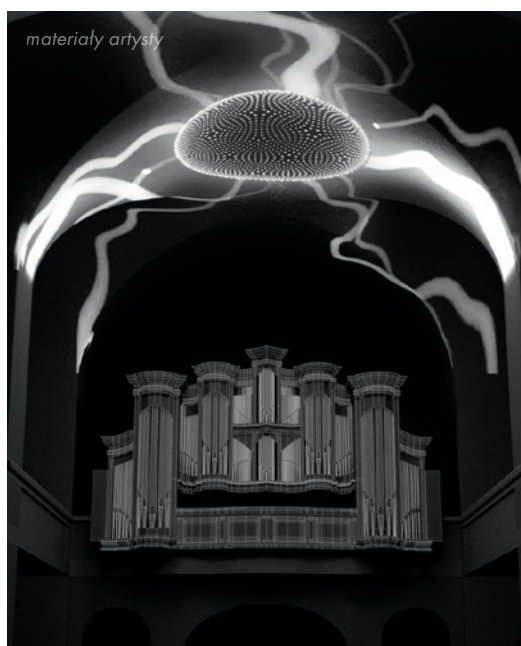
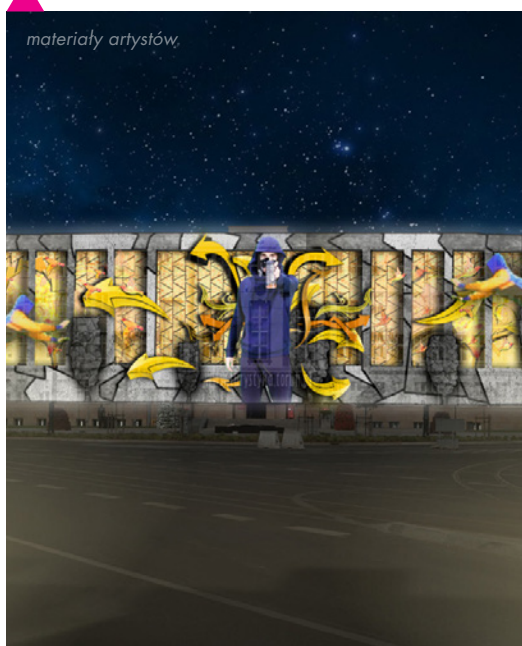
PARTNER  
PROJEKCJI



- ★ Ocubo, Portugalia / Portugal
- ✚ Urząd Marszałkowski / Marshal's Office
- 📅 22–27.08.2017, 20.30–24.00

Poetyckie połączenie miejskiej scenerii z elementami natury ukazuje każdemu sposób na przeżycie jego obecnej sytuacji, na przezwyciężenie problemów i przekraczanie granic wyobraźni. Ocubo zaproponuje widzom toruńskiego festiwalu coś wyjątkowego — mapping 3D zrealizowany w technologii widzenia stereoskopowego. Dynamiczna projekcja będzie stanowiła nową jakość na Bella Skyway Festival — wypożyczone widzom okulary 3D pozwolą jeszcze mocniej zagłębić się w barwną opowieść. Za zgubione lub zniszczone okulary pobierana będzie opłata w wysokości 10 zł.

PROJEKCJA



## 10 Organum Organum

SPONSOR  
PROJEKCJI

NOWA  
ELEKTROCIĘPŁOWNIA GAZOWA  
W TORUNIU

- ★ Steve Nash, Polska / Poland
- ✚ wnętrze kościoła Ducha Świętego / Holy Spirit church's interior
- 📅 22–27.08.2017, 20.30–24.00

*Organum* to instalacja video-mappingowa z muzyką na żywo, pokazem świateł oraz systemem Surround®. Kompozycja Steve'a Nasha i Jana Mrocza na organy oraz instrumenty elektroniczne powstała w ramach Bella Skyway Festival 2017. Muzyce granej na żywo w Kościele Akademickim pw. Ducha Świętego w Toruniu towarzyszyć będą wizualizacje wyświetlane na prospekcie organów oraz sklepieniu świątyni, przygotowane przez VJ Pillowa oraz Bartosza Siorka. Za reżyserię świateł odpowiedzialni są Rafał Tysarczyk oraz Nina Minor z Fundacji Przetwórnictwa Sztuki, obejmującej opiekę artystyczną nad projektem *Organum*.

PROJEKCJA



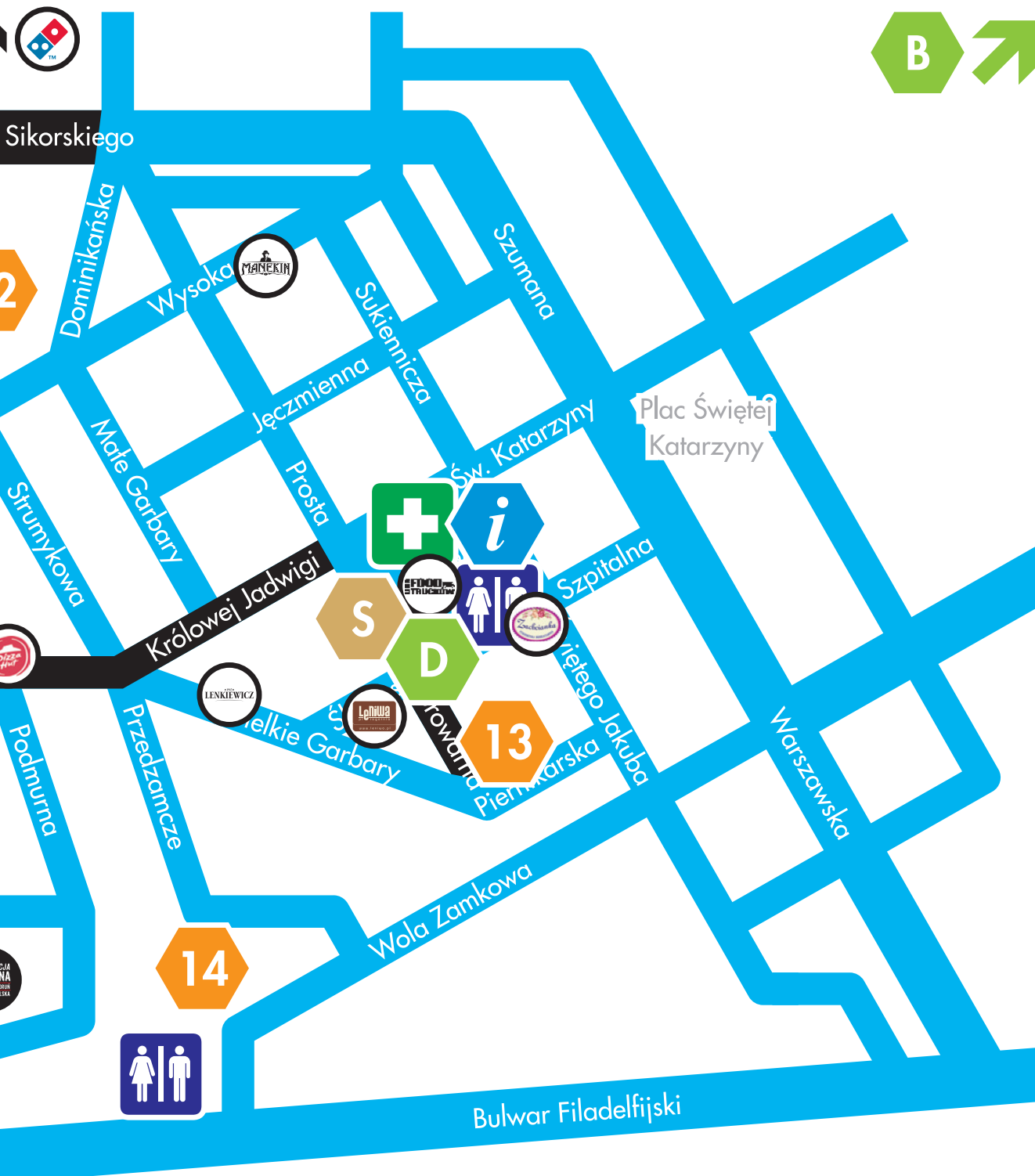
**OFICJALNY  
PARKING  
FESTIWALU**



**PROJEKJA NA KURTYNIE WODNEJ,  
MAPPINGI 3D, INSTALACJE,  
WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE**







PUNKT MEDYCZNY

PUNKT INFORMACYJNY



TOALETY



POLECANY PUNKT GASTRONOMICZNY



STREFY SPECJAL

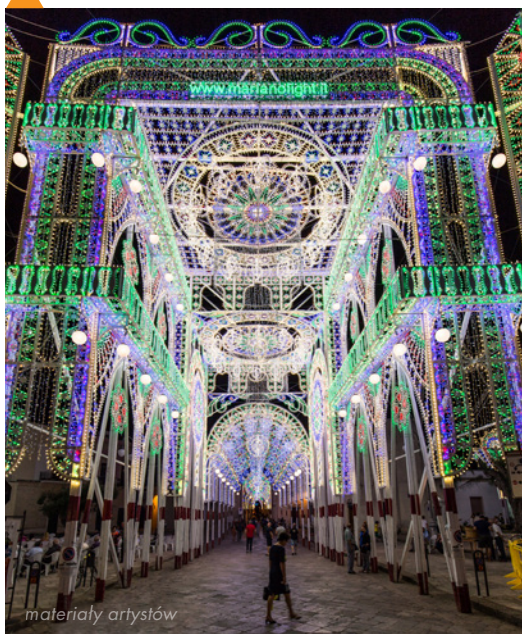
ULICE WYŁĄCZONE Z RUCHU W DNIACH 22-27 SIERPANIA 2017 ROKU, W GODZINACH OD 19.00 DO 24.00.

## 11 Renaissance Palace Renaissance Palace

SPONSOR  
INSTALACJI

- ★ Marianolight, Włochy / Italy
- 📍 ulica Szeroka / Szeroka Street
- 📅 22–27.08.2017, 20.30–24.00

Na Szerokiej, najbardziej ruchliwej z ulic, miejscu spotkań, Toruń będzie po raz drugi gościł Marianolight, prawdziwych władców nocy. Artyści zapraszają zwiedzających do przejścia przez gigantyczny portal i spacerowania się pod delikatnym i harmonijnym sklepieniem wykonanym z tysięcy światełek. *Luminarie* to stuletnia tradycja oświetlania ulic, do której Marianolight podchodzi w innowacyjny sposób. Światła — kolorowe i eleganckie, proste, ale także pełne przepychu, pochodzące z ciepłej, południowej Europy — to samo sedno miejskiego oświetlenia mającego celebrować wspólnotę, to szlachetna i dawna sztuka, którą rodzina Mariano doskonaliła od pokoleń. Grupa Marianolight gościła na całym świecie od San Remo do Walencji, od Seulu do Florencji i Wenecji, Monte Carlo, Turynu, Kobe i Houston.



## 12 Moonflower Moonflower

- ★ Lee Yun Qin, Singapur / Singapore
- 📍 Ruiny Podominikańskie / Ruins of the Dominican Church
- 📅 22–27.08.2017, 20.30–24.00

Instalacja wykorzystująca energię słoneczną — projekt artystki z Singapuru jest efektem współpracy Bella Skyway Festiwal z festiwalem i Light Marina Bay. Luminescencyjna instalacja kwiatowa rozświetli Ruiny Podominikańskie, zachęcając publiczność do spaceru po spokojnym i harmonijnym świetlnym ogrodzie. Każdy z 250 kwiatów zasilany będzie własną diodą LED zasilaną energią słoneczną.



## 13 Teoria chaosu

Chaos theory

- ★ Fundacja Nie-Art (Bartosz Adamczyk, Adrian Kilanowski, Krzysztof Wachowiak — koordynator), Polska / Poland
- 📍 ulica Browarna / Browarna Street
- 📅 22–27.08.2017, 20.30–24.00

Instalacja świetlna przedstawia nieprzewidywalne i chaotycznie rozproszone cząsteczki stanowiące podstawę skomplikowanych układów. Z każdą chwilą początkowy chaos przybiera coraz bardziej uporządkowane formy. Ostatecznie powstaje portal tworzący hipnotyzującą wyprawę w symbiotyczny krąg światła i muzyki. Końcowe doznanie nie precyzuje, czy obserwujemy pojedyncze elementy stanowiące atomy i zaglądamy w głąb jądra przekształcającej się gwiazdy, czy widzimy jednostkowe gwiazdy w rozbudowanych konstelacjach. Instalacji będzie towarzyszył utwór *Da Vosk Docta — Super?*



## 14 They were here

They were here

- ★ Alexander Reichstein, Finlandia / Finland
- 📍 Ruiny Zamku Krzyżackiego / Ruins of the Teutonic Order Castle
- 📅 22–27.08.2017, 20.30–24.00

Instalacja „They were here” przywraca dawnych mieszkańców historycznego miasta do życia. Według artysty, ludzie nigdy tak naprawdę nie znikają bez śladu — zostają tak długo, jak ich obraz zostaje w naszej pamięci. Instalacja przedstawia postaci z różnych epok, które są w ciągłym ruchu. Zostają one umieszczone w jednej z najstarszych części miasta, gdzie współcześni mieszkańcy poszukują śladów historii. Postaci wykonane z drutu, pokryte fluorescencyjną farbą, stają się żyjącymi duchami.

## 15 oZoo oZoo

★ **Chezbollah, Francja / France**

📍 **skwer Oficerskiej Szkoły Marynarki Wojennej / OSMW Square**

📅 **22–27.08.2017, 20.30–24.00**

Dawno, dawno temu, w XXI wieku, w przeciągu zaledwie 80 lat na powierzchni naszej planety pojawił się siódmy kontynent, który dryfował po głębokich wodach północnego Pacyfiku. Od zarania dziejów tworzenie się płyt kontynentalnych na naszej niebieskiej planecie trwa w sposób naturalny, jednak tym razem dzieje się to za sprawą ludzkości! Sto lat później, w XXII wieku, człowiek znika z powierzchni Ziemi. Jego miejsce zastępuje nowa, tajemnicza forma życia, która ewoluuje, żywiąc się jedynie pozostawionym przez nas na Ziemi plastikiem. Cudaczne owce, niedobitki globalnego ocieplenia, żyją spokojnie w Europie od drugiej połowy XXIII wieku. „oZoo” francuskiej grupy Hezbollah to instalacja, która mimo swojego figlarnego i surrealistycznego charakteru symbolizuje przyszłość naszej planety oraz prezentuje miejsce, w którym realizm przenika się z iluzją.



## 16 Sekretny ogród Secret Garden

★ **Magdalena Radziszewska, Polska / Poland**

📍 **ulica Pod Krzywą Wieżą / Pod Krzywą Wieżą Street**

📅 **22–27.08.2017, 20.30–24.00**

Delikatne i efemeryczne kwiaty wyrosną na murach miejskich przy ulicy Pod Krzywą Wieżą. Od wieków kwiatom przypisywano nadprzyrodzone, magiczne właściwości. Przez ich delikatność i tajemniczość wydawały się czymś efemerycznym, nie pochodzącym z tego świata. Wielokrotnie wykorzystywane w baśniach i legendach, pomimo biegu lat nie traciły swojej aury. Celem instalacji przedstawiającej liczne, olbrzymie orchidee pokryte delikatnym światłem jest przeniesienie widza do świata marzeń i fantazji, aby mógł na własne oczy zobaczyć wizje pochodzące z jego dziecięcej wyobraźni.

★ Top-Art, Polska / Poland

📍 Teatr im. Wilama Horzycy / Wilam Horzyca Theatre

📅 22-27.08.2017, 20.30-24.00

W trwającej od kwietnia kampanii „Legenda Północy” marka Specjal w formie komiksów prezentuje blisko 30 historii i podań z północnych regionów Polski, czyli Pomorza, Kujaw, Warmii i Mazur. Jedna z nich została specjalnie rozwinięta i zrealizowana w technice mappingu. Jest to opowieść o dzielnym Hieronimie, który przegonił smoka z Torunia. W widowiskowej projekcji Specjale ta historia jest punktem wyjścia, by opowiedzieć więcej także o samym mieście i zabrać widzów w podróż po toruńskiej starówce i pokazać legendarne symbole miasta, wśród których znajdują się m.in. pierniki, Mikołaj Kopernik, słynny dzwon Tuba Dei (Trąba Boża) oraz — oczywiście — smok toruński i mistrz Hieronim. Instalacja i projekcja wideomappingu jest czymś niespotykanym w skali kraju, ponieważ za podstawę scenariusza posłużył komiks, który zrealizowano w ciekawej i efektownej dla oka animowanej formie. Projekcja nieprzeznaczona dla widzów małoletnich.



## KUP BILET NA WATER CONCEPT FACTORY

Dzieło twórców największego kina wodnego na świecie:

- multimedialne show • woda, światło i animacja
- 400 m<sup>2</sup> ekranów projekcyjnych • tańczące fontanny • świetlne drony

Bilety w kasach przy instalacji: 10 zł

Bilety w serwisie Groupon: 7,99 zł



## **B** Pieśń Bugajów — spektakl Song of Bugaji — spectacle

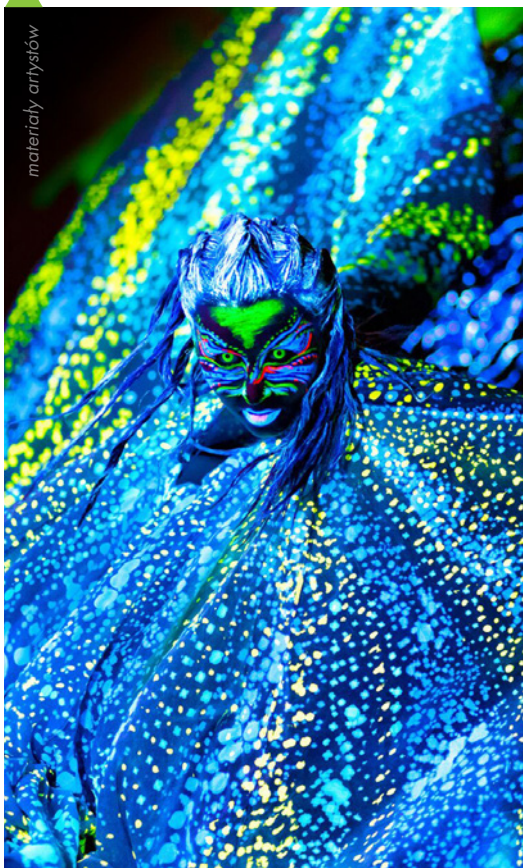
PARTNER  
WYDARZENIA

★ Teatr Avatar, Polska / Poland

☒ Centrum Nowoczesności Młyn Wiedzy (ul. Władysława Łokietka 5)

📅 23–24.08.2017, 21.30, 22.30, 23.30

Spektakl prezentowany przed budynkiem Centrum Nowoczesności Młyn Wiedzy nawiązuje do starostwiankich powieści w wydaniu nieprzeciętnym i unowocześnionym dzięki użyciu promieni światła ultrafioletowego. Opowiada o zwykłym chłopcu, który zostaje wchłonięty do magicznego lasu i przeżywa w nim niesamowitą, pouczającą historię poznania wartości i moralności natury w jej wyrazistym, ucieleśnionym obliczu.



## **C** Toyota Bednarscy: I Love Hybrid Toyota Bednarscy: I Love Hybrid

SPONSOR  
WYDARZENIA

☒ Teatr im. Wilama Horzycy / Wilam Horzyca Theatre

📅 22–27.08.2017, 20.30–24.00

Toyota Bednarscy: Prezentacja samochodów hybrydowych marki Toyota. Ubiegłoroczna prezentacja auta Toyota C-HR, połączona z projekcją mappingu 3D na pojeździe, zachwyciła widzów i pokazała, że goście Bella Skyway Festival kochają auta hybrydowe. W ramach strefy Toyota Bednarscy auta hybrydowe będzie można obejrzeć z bliska, dowiadując się wielu ciekawych informacji na ich temat.

## D Świetlna Rowerowa Masa Krytyczna Luminous Biking Critical Mass

★ Stowarzyszenie Rowerowy Toruń, Polska / Poland

📍 Rynek Nowomiejski (start)

📅 26.08.2017, 21.00

Już po raz ósmy Świetlna Rowerowa Masa Krytyczna przyłącza się do Bella Skyway Festival. Stowarzyszenie Rowerowy Toruń zachęca wszystkich rowerzystów do przygotowania specjalnego oświetlenia swoich pojazdów. Czynnie włączając się w festiwal, jednocześnie propaguje się rower jako najlepszy środek codziennego transportu w mieście. Dla cyklistów, którzy najlepiej przygotują się do Masy, Stowarzyszenie Rowerowy Toruń oraz Toruńska Agenda Kulturalna przygotowały specjalne upominki. Do zobaczenia!



## E Warsztaty fotograficzne Photography workshops

PARTNER  
WYDARZENIA



Toruńska Szkoła  
Fotografii

★ Toruńska Szkoła Fotografii, Polska / Poland

📅 22–27.08.2017, 20.00 (zbiórka w punkcie informacyjnym na pl. Teatralnym)

📄 Obowiązują zapisy: [szkola-fotograficzna.pl/skyway-festival-2017](http://szkola-fotograficzna.pl/skyway-festival-2017)

Codziennie warsztaty pod okiem uznanych fotografików: teoria i spacer po festiwalu. Uczestnicy obowiązkowo przynoszą statywy. Ilość miejsc ograniczona — 12 osób. Warsztaty przeznaczone są wyłącznie dla osób pełnoletnich.

Wstęp wolny na wszystkie wydarzenia, za wyjątkiem oznaczonych symbolem **B** – wstęp biletowany.

## Wtorek, 22 sierpnia

**11.00** *Misie, pluszaki, przytulanki* – warsztaty » MUZEUM PODRÓŻNIKÓW **B**

**14.30–17.45** Warsztaty z filcowania/krawiectwa » ZAMEK DYBÓW

## Środa, 23 sierpnia

**12.00–20.00** *Magazyn sztuki* – warsztaty » CENTRUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ **B**

**16.15–19.30** *Kulturalny Zamek nad Wisłą* – warsztaty modelarskie » ZAMEK DYBÓW

**18.00, 21.00** Nocne zwiedzanie wystaw Centrum Nowoczesności Młyn Wiedzy **B**

## Czwartek, 24 sierpnia

**11.00** *Z modą przez wieki* – warsztat kostiumologiczny » MUZEUM HISTORII TORUNIA **B**

**12.00** *Bajeczny czwartek* » MUZEUM ETNOGRAFICZNE **B**

**14.30–17.45** Praca z gliną » ZAMEK DYBÓW

**18.00** Spektakl *Jacek i Placek na tropie księżycy* » TEATR MUZYCZNY **B**

**18.00, 21.00** Nocne zwiedzanie wystaw Centrum Nowoczesności Młyn Wiedzy **B**

**20.00** *Na dużym ekranie, czyli kino w teatrze* – pokazy najlepszych musicali » TEATR MUZYCZNY

## Piątek, 25 sierpnia

**14.30–17.45** *Kulturalny Zamek nad Wisłą* – zajęcia plastyczne » ZAMEK DYBÓW

**18.00** Koncert zespołów folklorystycznych » MUZEUM ETNOGRAFICZNE **B**

**18.00** Spektakl *Jacek i Placek na tropie księżycy* » TEATR MUZYCZNY **B**

**18.00** Wernisaże: Anka Leśniak *Inne* oraz Katarzyna Tretyn-Zečević *Dzień, którego nie było* » GALERIA Wozownia

## Sobota, 26 sierpnia

**10.00** Mikro Runmageddon » PLAC CYRKOWY PRZY OBI

**11.00–14.00** Wakacyjne animacje dla dzieci » PLAC PODOMINIKAŃSKI

**11.00** II Diorama Historyczna *Zdobycie Zamku Dybów* » ZAMEK DYBÓW

**13.00–20.00** Święto Rynku Nowomiejskiego

**15.00** Memoriał im. Grzegorza Duneckiego » STADION MIEJSKI

**16.00–22.00** Wieczorne zwiedzanie Galerii Sztuki Wozownia

**16.00** *Wędrująca ławeczka* – warsztaty » TERENY ZIELONE PRZY UL. PRÜFFERÓW

**17.00** Premiera filmu *Habit i zbroja* » CKK JORDANKI, BEZPŁATNE WEJŚCIÓWKI

**19.00** Spektakl *Jutro będzie za późno* » TEATR MUZYCZNY

**20.00** Premiera filmu *Habit i zbroja* » CKK JORDANKI, BEZPŁATNE WEJŚCIÓWKI

**20.00** Koncert *Romantyczny geniusz w siostrzanej interpretacji* » KOŚCIÓŁ WNIĘBOWZIĘCIA NMP

**20.00–22.00** Koncert The Compress Jah » RUINY ZAMKU KRZYŻACKIEGO

**22.00** *Zamkowe spotkania z poezją* » RUINY ZAMKU KRZYŻACKIEGO

## Niedziela, 27 sierpnia

**12.00** *Szewczyk Dratewka* » TEATR BAJ POMORSKI **B**

**13.00–17.00** *U Wodnika Kaszczorka*: żywy skansen » PARK ETNOGRAFICZNY W KASZCZORKU **B**

**14.00** *Przytulaki* » TEATR BAJ POMORSKI **B**

A oprócz tego liczne atrakcje przygotowane przez Centrum Sztuki Współczesnej, Centrum Nowoczesności Młyn Wiedzy oraz Muzeum Okręgowe w Toruniu. Szczegółowy program znajduje się na stronie [www.kulturalnelato.pl](http://www.kulturalnelato.pl).





---

# MIASTO TORUŃ

---





**Stare Metropolis**  
Łazienna 26 • Podmurna 28 • staremetropolis.pl  
dowóz: 56 663 41 57 oraz 56 663 40 00



**Pierogarnia Leniwa — najlepsze pierogi**  
Ślusarska 5 • www.leniwa.pl



**Restauracja Prowansja**  
Szewska 19 • www.prowansja.torun.pl



**Cafe Lenkiewicz — lody największe i najlepsze**  
Rynek Staromiejski 33/34 • Wielkie Garbary 14  
www.lenkiewicz.net



**Naleśnikarnie Manekin**  
Rynek Staromiejski 16 • Wysoka 5 • www.manekin.pl



**Jan Olbracht Browar Staromiejski**  
Szczytna 15 • www.browar-olbracht.pl



**Restauracja Luizjana**  
Mostowa 10 • www.restauracjaluizjana.pl



**Coffee & Whisky House**  
Ducha Świętego 3 • coffeeandwhiskyhouse.pl



**Grande Coffee — najlepsza kawa w mieście**  
Rynek Staromiejski 12  
facebook.com/NajlepszaKawiarniaWToruniu



**Piekarnia Bartkowscy — najlepsze zapiekanki w mieście**  
Różana 1 • www.piekarniabartkowscy.pl



**Doppio Cafe Bistro**  
Wały gen. Sikorskiego 19 (plac Teatralny)  
www.doppiocafebistro.pl



**Hotel Bulwar**  
Bulwar Filadelfijski 18 • hotelbulwar.pl



**Kona Coast Cafe**  
Chelmińska 18 • konacoastcafe.pl  
**Rabat 15% na wszystkie duże kawy**



**Cafe Atmosfera**  
Panny Marii 3 • www.cafeatmosfera.pl



**Cukierka Herbaciarnia Zachcianka —**  
najśrodsze miejsce na Starówce: wypieki własne,  
70 gatunków herbat i kawy...  
Rynek Nowomiejski 1 • facebook.com/herbaciarniazachcianka  
tel. 56 662 59 00



**Od Dechy do Dechy**  
**Books art music bar — oryginalne tosty**  
Ducha Świętego 8/10 • facebook.com/dechynaducha



**Beza-krówka — naturalne lody rzemieśnicze**  
Podmurna 65 • facebook.com/bezakrowka



**Pijalnia Czekolady E. Wedel**  
Szeroka 40 • www.wedelpijalnie.pl  
**Klasyczna czekolada do picia**  
**i cappuccino 200 ml na wynos za 10 zł**



**Restauracja Weź Zjedz — chrupiące pierogi**  
Szeroka 32b • tel. 695 487 010  
instagram.com/wez\_zjedz • facebook.com/wezzedz  
**Rabat 15% na całe zamówienie**



**Domino's Pizza — świeża i gorąca pizza w 30 minut, dostawa gratis!**  
Lelewela 33 • www.dominospizza.pl • tel. 56 685 05 01



**Chleb i Wino — południowe Włochy na wyciągnięcie ręki**  
Rynek Staromiejski 22 • www.chlebiwino.eu/torun  
facebook.com/chlebiwino.eu



**Pizza Hut — podczas Bella Skyway Festival otwarte dwie godziny dłużej**  
Szeroka 6 • pizzahut.pl • tel. 71 386 11 59



**Pikado — Restauracja Wine Bar**  
**Zapraszamy nie tylko na steki**  
al. Solidarności 1-3 • pikado.torun.pl  
rezerwacja: 735 977 077



**Liga FoodTrucków — najlepsze dania z foodtrucków**  
Rynek Nowomiejski



HOTEL NICOLAUS\*\*\*\*

**Restauracja Nicolaus**  
Ducha Świętego 14-16 • nicolaus.com.pl • tel. 56 470 89 89  
**Rabat 10% na wszystkie dania à la carte**



POLSKI ZWIĄZEK MOTOROWY

**Polski Związek Motorowy**  
ul. Szosa Lubicka 90 • pzm.bydgoszcz.pl  
**Rabat 10% na szkolenia i kursy prawa jazdy**



**Atrakcje w Strefach Specjal**  
plac Rapackiego — plac Teatralny — Rynek Nowomiejski



TOYOTA BEDNARSCY

**Atrakcje w Strefie Toyota Bednarscy**  
plac Teatralny przy Teatrze im. Wilama Horzycy



**Kujawsko-Pomorski Impresaryjny Teatr Muzyczny**  
Żeglarska 8 • teatrmuzyczny.torun.pl  
**Rabat 10% na bilet na spektakl**

**Uwaga! Widzisz coś niepokojącego?  
Pamiętaj o poniższych numerach telefonów.**

Numer alarmowy 112  
Policja 997  
Straż Pożarna 998  
Pogotowie Ratunkowe 999

Straż Miejska — SMS  
608 668 986  
Toruńskie Centrum  
Zarządzania Kryzysowego  
56 611 93 10



ORGANIZATOR  
WYDARZENIE WSPÓLFINANSOWANE ZE ŚRODKÓW GMINY MIASTA TORUŃ



PARTNER GŁÓWNY



SPONSORZY



GŁÓWNY PARTNER  
NAUKOWY

PATRONI MEDIALNI



PARTNER  
HOTELARSKI

PARTNER  
DRUKARSKI

PARTNERZY  
LOGISTYCZNI



PARTNERZY  
TECHNOLOGICZNI

WSPÓŁPRACA  
MIĘDZYNARODOWA

WYŁĄCZNA DYSTRYBUCJA  
BILETÓW ONLINE  
NA WATER CONCEPT FACTORY

PARTNERZY

PARTNER  
FOTOGRAFICZNY



PARTNERZY GASTRONOMICZNI



WYDARZENIE WSPÓLFINANSOWANE ZE ŚRODKÓW EUROPEJSKIEGO FUNDUSZA ROZWOJU REGIONALNEGO W RAMACH REGIONALNEGO PROGRAMU OPERACYJNEGO WOJEWÓDZTWA KUJAWSKO-POMORSKIEGO NA LATA 2014-2020



Fundusze Europejskie  
Program Regionalny



WOJEWÓDZTWO  
KUJAWSKO-POMORSKIE

Unia Europejska  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



WWW.BELLASKYWAY.PL

FACEBOOK.COM/SKYWAY.FESTIVAL • INSTAGRAM.COM/BELLA.SKYWAY

#BellaSkywayFestival